

70: 801.82:004.55

Пирогова Кристина Михайловна,

к. филол. н., доцент

Запорожский государственный университет

Украина, г. Запорожье

© К. М. Пирогова

**Интертекстуальные приемы
в журналистских медиатекстах**

Аннотация. В статье проанализированы интертекстуальные приёмы в электронных масс-медиа, обозначены основные характеристики этих единиц и особенности их использования в украинских журналистских интернет-материалах.

Рассматривается специфика функционирования цитат, аллюзий, цетонных и прецедентных текстов.

Ключевые слова: интертекстуальность, масс-медиа, цитата, аллюзия, прецедентные тексты, функция, цетонный текст.

Abstract: The author analyzes intertextual electronic paradigm in mass media, designates main characteristics of this units in the Ukrainian journalistic materials and considers specifics in functioning quotes, allusions, tsetonnyh texts and precedent texts. Also analyzed individuality using of intertextual units in the structure of Internet-materials.

Key words: intertextuality, mass media, quotations, allusions, precedent texts, function, tsetonnyh text.

Анализ современного информационного пространства правомерно выходит на качественно новый уровень под влиянием растущего интереса к контенту средств массовой информации. Это связано со спецификой функционирования журналистских материалов в социально-коммуникационном аспекте, который обусловлен трансформационными изменениями на всех его уровнях. Меняется сущность и понимание коммуникации, что не может не продуцировать ревизию в общенациональном, политическом, художественном, научном и культурном аспектах. Являясь фактором развития коммуникационного пространства, современные масс-медиа относительно представления интертекстуальной информации предстают в разных ипостасях и оформлении. Они стали неотъемлемым компонентом журналистского дискурса, поэтому обоснование качественных характеристик этого явления, создание парадигм их функциональности является как никогда актуальным.

Специфика интертекстуальности масс-медиа ранее уже рассматривалась в трудах Ю.С. Жолобовой, Н.И. Зражевської, А.А. Ильченко, Н. Пьеге-Гро, А.К. Рябининой, П.Х. Торопа, Н.А. Фатеевой. Несмотря на уже существующие научные исследования, актуальным и необходимым является анализ новых интертекстуальных приёмов в электронных медиа. Именно такие единицы позволяют по-новому интерпретировать и продуцировать современные способы мышления, привлекать все большее внимание к культуре, искусству, литературе.

Под интертекстуальностью мы понимаем соприсутствие в одном тексте двух или более текстов в виде цитат, аллюзий и цитонных текстов, что позволяет проводить параллели с различными фактами, событиями и т.д.

В современном масс-медийном украинском пространстве самой распространенной формой использования других текстов есть использование цитат. Поскольку журналистский текст всегда отражает действительность событий, процессов, различных ситуаций, явления окружающего мира, которые уже произошли и несут общественный интерес для окружающих, авторы используют такой приём чаще всего.

В медиа-тексте такие фрагменты могут использоваться как источник информации, воспроизводимой в сжатой, краткой форме и передают важные, ключевые моменты. Они визуально выделяются другим цветом, шрифтом, выносятся в отдельную строчку. Это позволяет акцентировать внимание на определенных важных моментах.

Культурное содержание имеют прямые цитаты, которые предполагают дословное авторское воспроизведение другого текста. Например, на портале «Телекритика» встречаем полные цитаты из Библии: «Есть заповедь Божья – не блуди, не прелюбодействуй. Как можно говорить о таком на законодательном уровне!» [8]. А в газете «Зеркало недели» прослеживаются частичные цитаты из литературных произведений, несмотря на их политический контекст: «Лица нам прикрывают маски! И кому-то всегда везет...», «такой ли он на самом деле? Присущи парню из Мариуполя другие «души прекрасные порывы?» [9]. Такая редуцированная цитата взята из стихотворения А. С. Пушкина «К Чаадаеву» (1818): «Мой друг, отчизне посвятим души прекрасные порывы!». При раскрытии важных политических процессов используются сегментные цитаты, которые позволяют лишь частично отвлечь внимание читателя. Например, на страницах «Телекритики» встречаем такой пример: «С кем садиться за стол переговоров, по мнению господина Куликова, неважно – «хоч с дьяволом» [10].

Поскольку журналистский материал имеет в своей основе правдивый факт, то цитата позволяет его трансформировать, а также проводить параллели с другими видами произведений. Уникальностью цитат как интертекстуальных единиц является их оформление и подача. Например, цитатные тексты обычно выделяются кавычками и имеют ссылки на фамилию и имя автора упомянутых слов.

Распространённым приёмом интертекстуальности в масс-медиа являются аллюзии – это определенный элемент (слово или словосочетание, предложение,

высказывание) в тексте, который содержит намек, или основывается на сходстве, что указывает на другой текст (текст-источник) и связывает его с другими текстами.

За основу исследования таких элементов возьмём классификацию А. Рябининой, которая разделяет аллюзии на: 1) субстантивные (личные); 2) вербальные (действенные); 3) субстантивно-вербальные (событийные). Например, в газете «Зеркало недели» встречаем субстантивные аллюзии: «Как вы лодку назовете», «Как бы мне рябине к дубу перебраться», «партии президента et cetera» [11]. А в газете «День» – примеры вербальных аллюзий: «Так вот вывод: если не сломать олигархов-монополистов в газовой сфере, то это не реформы – это укрепление кланово-олигархической системы, такого себе «промышленного феодализма», когда рядовой гражданин вынужден платить подушный оброк «хану Ахмету» или «князю Димитрию» [12]; «Прежде всего, напомним: СТБ и Первый Национальный подняли просто-таки «сизифов камень» на Говерлу, обустроив действительно качественное и зрелищное шоу» [13]; «Он ворует у президента ценную, по его мнению, валюту – правильные и красивые слова, а потом с размахом, свойственным сеятелю из «Двенадцати стульев», бросает их в телеаудиторию» [14].

Особое текстуальное и содержательное значение имеют центонные тексты – это отдельные интертексты, которые сочетают различные стили, включая целый комплекс аллюзий и цитат [6, с. 137]. Центонный текст существовал как отдельный поэтический жанр еще в эпоху поздней античности. Исследователи, изучавшие этот жанр, говорят о «глубоком историко-культурном разрыве между материалом и его обработкой» [7, с. 58].

Для читателя центонн проявляется в неорганической организации текста. «За себя, за того парня...И за «Наш край», которому теперь не одиноко «гнутья и качаться» [11]. Источник происхождения: «И живу я на земле доброй, за себя и за того парня», автор Р. Рождественский, стихотворение «За того парня»; «Я б тогда не стала гнутья и качаться», автор Иван Суриков, стихотворение «Рябина» (1864). Сложность центонных текстов заключается в том, что все элементы интертекста одновременно отсылают читателя к разным текстам.

Информационной составляющей для интертекстуальности являются прецедентные тексты. Впервые термин «прецедентный текст» использовал в 1986 году Ю. Караулов в своем докладе «Роль прецедент-текстов в структуре и функционировании языковой личности». Прецедентные ситуации в медиатекстах – это важное событие, которое действительно произошло в

жизни, осталось в коллективной или индивидуальной памяти, может быть воспроизведено из сознания реципиента. Чаще всего такие тексты выделяются кавычками или другим шрифтом. Например, в газете «День» встречаем такие прецедентные тексты: «После победы получим на Донбассе мир, и одновременно – аналог Квебека в Канаде, баскской ЕТА в Испании или некий аналог печально известных «Черных пантер» [15]; «Я вообще на этот счет вспоминаю слова гетмана Скоропадского: «Берегите умных людей – их очень мало». Возможно, они вчера и совершали не весьма правильные вещи, но сегодня они готовы выполнять нашу программу. Почему нет? Давайте работать с ними» [11].

Для проведения аналогий или параллельных характеристик журналисты используют прецедентные имена: «Свинцовая мерзость жизни – загадочные вариации Шопена?» [16]; «...по другому варианту – к переходу власти до новейшего варианта «комитета национального спасения» во главе с отечественными Маратами, Робеспьерами и Сен-Жюстами (что неизбежно выльется в тот или иной вариант революционного террора)» [17].

Разновидностью прецедентных текстов могут быть названия художественных произведений или их авторов: «Важнейший угол проблемы: канал могут сделать «шагреновой кожей» в структуре будущего «Общественного ТВ» [16]; «И невольно всплывает из памяти начало романа Пушкина «Евгений Онегин»: «Какое низкое коварство полуживого забавлять, Ему подушки поправлять, Печально подносить лекарство, Молчать и думать про себя: «Когда же черт возьмет тебя!» (портал «Телекритика») [18].

Художественно-публицистический акцент придают строки из песенных или кинематографических текстов в частности: «На войне, как на войне» [15]; «Сорочку мати вишила мені червоними і чорними нитками» [19]. Примером таких приёмов интертекстуальности являются и фольклорные тексты: «Сначала было подумал: «Бабу с возу...» [19]; «Во-первых, «нашему теляти волка бы съесть» – опыт создания общественного вещания в условиях кризиса и войны является уникальным» (портал «Телекритика») [20].

Таким образом, интертекстуальные приёмы позволяют обновить художественно-публицистическую составляющую журналистских материалов и показать трансформацию текстов литературы, культуры, искусства в структуру масс-медиа.

Литература

1. Женетт Ж. Фигуры. В 2-х томах. Том 1-2. // <http://yanko.lib.ru/books/lit/jennet-figuru-1-2-1998-1.pdf> (дата обращения: 15.05.2016).
2. Жолобова Ю.С. Возможные подходы к определению понятия метатекстуальности // <http://izvestia.asu.ru/2012/2-1/phll/TheNewsOfASU-2012-2-1-phll-01.pdf> (дата обращения: 26.04.2016).
3. Зражевська Н.І. Інтертекстуальна парадигма журналістського тексту // <http://journlib.univ.kiev.ua/index.php?act=article&article=2135> (дата обращения: 25.04.2016).
4. Ільченко О.А. Інтертекстуальність і прецедентність в україномовних ЗМІ початку ХХІ ст. (на мат. метафоричних словосполучень) // Лінгвістичні дослідження: Зб. наук. праць ХНПУ ім. Г.С. Сковороди. – 2013. – Вип. 35. – С. 100–106.
5. Рябініна О.К. Інтертекстуальність у дискурсі сучасної української преси: лінгвістичний аспект. Автореферат дисертації на здобуття наукового ступеня кандидата філологічних наук. – Харків, 2008. – 22 с.
6. Фатеева Н.А. Интертекст в мире текстов: Контрапункт интертекстуальности. – Изд. 3-е, стереотипное. – М.: КомКнига, 2007. – 280 с.
7. Шостак М.И. Репортер: профессионализм и этика. – М.: РИП холдинг, 2001. – 96 с.
8. <http://www.telekritika.ua/kontent/2015-10-16/112239> (дата обращения: 26.04.2016)
9. http://gazeta.dt.ua/CULTURE/lyudi-maski-koncert-pid-yalinkoyu-_.html (дата обращения: 26.04.2016)
10. http://osvita.mediasapiens.ua/ethics/standards/dialog_v_umovakh_viyni/ (дата обращения: 26.04.2016)
11. http://gazeta.dt.ua/internal/kak-by-mne-ryabine-k-dubu-perebratsya-_.html (дата обращения: 26.04.2016)
12. <http://day.kyiv.ua/uk/blog/polityka/memorandum-yareshko-y-odnobokist-tehnokratyzmu> (дата обращения: 26.04.2016)
13. http://gazeta.dt.ua/CULTURE/dzhamala-bagatom-lyudyam-u-yevropi-blizka-tema-pisni-1944-_.html (дата обращения: 26.04.2016)
14. http://gazeta.zn.ua/internal/za-shirmoy-_.html (дата обращения: 26.04.2016)

15. <http://osvita.mediasapiens.ua/trends/mediacriticism> (дата обращения: 26.04.2016)
16. http://gazeta.dt.ua/CULTURE/kultura-v-gorli_.html (дата обращения: 26.04.2016)
17. <http://day.kyiv.ua/uk/blog/polityka/vidstavka-yacenyuka-i-sociologiya-ostanni-dzvinochky-dlya-mozhnovladciv> (дата обращения: 26.04.2016)
18. <http://www.telekritika.ua/kontent/print/107763> (дата обращения: 26.04.2016)
19. <http://www.telekritika.ua/kontekst/2014-03-01/90967> (дата обращения: 26.04.2016)
20. <http://osvita.mediasapiens.ua/trends/1411978127> (дата обращения: 26.04.2016)